



FR

Solution sans conservateur pour l'hydratation et la lubrification de l'œil et des lentilles de contact.
Flacon ABAK®.

COMPOSITION :
Hyaluronate de sodium.....0,15 g.
Chlorure de sodium, trométamol, acide chlorhydrique, eau pour préparations injectables.....q.s.p. 100 mL.

NOM ET ADRESSE DU FABRICANT :
LABORATOIRES THEA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCE

DANS QUEL(S) CAS UTILISER CE DISPOSITIF :

HYABAK contient une solution destinée à être administrée sur l'œil ou sur les lentilles de contact. Il est préconisé :

- Pour l'humidification et la lubrification de l'œil en cas de sensations de sécheresse ou de fatigue oculaire induites par des facteurs externes tels que vent, fumée, pollution, poussière, chaleur sèche, climatisation, voyage en avion, travail prolongé devant un écran d'ordinateur.
- Chez les porteurs de lentilles de contact, il permet la lubrification et l'hydratation de la lentille en vue de faciliter la pose et la dépose et apporte un confort immédiat du port pendant la journée.

HYABAK grâce au dispositif ABAK®, permet de délivrer des gouttes de solution sans conservateur. Il peut donc être utilisé avec tout type de lentille de contact. L'absence de conservateur permet également de respecter les tissus oculaires.

MISES EN GARDES SPECIALES ET PRECAUTIONS PARTICULIERES :

- Ne pas utiliser HYABAK en cas d'antécédents d'allergie à l'un des constituants.
- Evitez de toucher l'œil avec l'embout du flacon.
- Ne pas injecter, ne pas avaler.

En cas d'endommagement de la bague d'inviolabilité, il ne faut pas utiliser le produit.
TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

INTERACTIONS :

Il convient d'espacer de 10 minutes l'administration de deux produits oculaires.

COMMENT UTILISER CE DISPOSITIF :

POSOLOGIE :

1 goutte dans chaque œil pendant la journée aussi souvent que nécessaire. Chez les porteurs de lentilles : une goutte sur chaque lentille au moment de la pose et de la dépose et, aussi souvent que nécessaire pendant la journée.

MODE ET VOIE D'ADMINISTRATION :

EN INSTALLATION OCULAIRE.

STERILE[A] Pour une bonne utilisation du produit, certaines précautions doivent être prises :

- se laver soigneusement les mains avant de procéder à l'application,
- éviter le contact de l'embout avec l'œil ou les paupières. Instiller une goutte de produit dans le cul de sac conjonctival inférieur, en tirant légèrement la paupière inférieure vers le bas et en regardant en haut. Le temps d'apparition d'une goutte est plus long qu'avec un flacon classique. Reboucher le flacon après utilisation. Lors de la pose des lentilles de contact : instiller une goutte de HYABAK dans la concavité de la lentille.

FREQUENCE ET MOMENT AUQUEL LE PRODUIT DOIT ETRE ADMINISTRE :

Répartir les installations au cours de la journée, en fonction des besoins.

EFFETS NON SOUHAITES ET GENANTS (EFFETS INDESIRABLES) :

Rare possibilité de légères irritations oculaires.

CONSERVATION DU DISPOSITIF :

NE PAS DEPASSER LA DATE LIMITE D'UTILISATION FIGURANT SUR LE CONDITIONNEMENT EXTERIEUR.

PRECAUTIONS PARTICULIERES DE CONSERVATION :

A conserver à une température inférieure à 25°C. Ne pas conserver le flacon entamé au-delà de **8 semaines**.

DATE DE REVISION DE LA NOTICE : 04/2009.

Hyabak

DE

Lösung zur Befeuchtung und Benetzung von Augen und Kontaktlinsen.
Flasche ABAK® - Ohne Konservierungsmittel.

ZUSAMMENSETZUNG:
Natriumhyaluronat.....0,15 g.
Natriumchlorid, Trometamol, Salzsäure, Wasser für Injektionszwecke.....q.s. ad 100 mL.

NAME UND ANSCHRIFT DES HERSTELLERS:
LABORATOIRES THEA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANKREICH

WANN SOLLTE MAN DAS PRODUKT ANWENDEN?

HYABAK enthält eine Lösung zur Anwendung am Auge oder bei Kontaktlinsen. Es wird empfohlen:

- Zur Befeuchtung und Benetzung von müden oder trockenen Augen, zum Beispiel durch äußere Einflüsse wie Wind, Rauch, Luftverschmutzung, Staub, trockene Hitze und Klimaanlage sowie bei Flugreisen oder bei langer Bildschirmarbeit.
- Bei Kontaktlinsenträgern zur Benetzung von Kontaktlinsen, um das Einsetzen und Herausnehmen der Linsen zu erleichtern und für einen sofortigen Tragekomfort.

Dank des ABAK®-Systems benötigt HYABAK keine Konservierungsmittel. Es ist somit für alle Kontaktlinsen geeignet. Eine Abwesenheit von Konservierungsmitteln wirkt sich auf die Bindehaut günstig aus.

BESONDERE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG:

- HYABAK darf nicht angewendet werden, wenn Sie überempfindlich (allergisch) gegen einen der Inhaltsstoffe sind.
- Vermeiden Sie jeden unmittelbaren Kontakt der Tropferspitze mit dem Auge.
- Die Augentropfen nicht injizieren oder einnehmen.

Sie sollten das Produkt nicht verwenden, wenn die Flaschenversiegelung vor der ersten Anwendung beschädigt ist.

FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN!

WECHSELWIRKUNGEN:

Wenn Sie zusätzlich andere Augentropfen anwenden, sollten Sie nach der Anwendung von HYABAK mindestens 10 Minuten warten.

WIE IST DAS PRODUKT ANZUWENDEN?

DOSIERUNG:

Bei Bedarf 1 Tropfen in jedes Auge während des Tages. Für Kontaktlinsenträger: Beim Einsetzen und Herausnehmen der Linsen 1 Tropfen auf jede Linse und bei Bedarf während des Tragens.

ANWENDUNGSHINWEISE:

ZUM EINTROPFEN IN DAS AUGE.

STERILE[A] Für eine korrekte Anwendung ist bei der Anwendung Folgendes zu beachten:

- waschen Sie sich vor der Anwendung sorgfältig die Hände,
- vermeiden Sie jeden Kontakt zwischen Tropferspitze und Auge oder Augenlidern. Ziehen Sie das untere Augenlid leicht nach unten, blicken Sie nach oben und bringen Sie 1 Tropfen in den Bindehautsack ein. Es dauert länger als bei herkömmlichen Flaschen bis ein Tropfen erscheint. Die Flasche nach jeder Anwendung wieder verschließen. Beim Einsetzen von Kontaktlinsen: 1 Tropfen auf die konkave Seite der Linse auftragen.

HÄUFIGKEIT UND ZEITPUNKT DER ANWENDUNG:

Je nach Bedarf mehrmals und regelmäßig über den Tag verteilt in das Auge einträufeln.

NICHT ERWÜNSCHTE UND STÖRENDE NEBENWIRKUNGEN (UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN):

In seltenen Fällen können leichte Augenreizungen auftreten.

AUFBEWAHRUNG:

NACH ABLAUF DES AUF DER VERPACKUNG AUFGEDRUCKTEN VERFALLDATUMS NICHT MEHR ANWENDEN.

BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE AUFBEWAHRUNG:

Nicht über 25°C aufbewahren. Nach Anbruch nicht länger als **8 Wochen** aufbewahren.

STAND DER INFORMATION: 04/2009.



N1557SH10L02/0212

Consulter le manuel d'utilisation - Packungsbeilage beachten

NL

Oplossing zonder bewaarmiddel voor het bevochtigen en smeren van ogen en contactlenzen.
ABAK®-flacon.

SAMENSTELLING:
Natriumhyaluronaat.....0,15 g.
Natriumchloride, trometamol, zoutzuur, water voor injecties.....q.s.p. 100 mL.

NAAM EN ADRES VAN DE FABRIKANT:
LABORATOIRES THEA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCE

TOEPASSINGEN:

HYABAK bevat een oplossing die op de ogen of contactlenzen dient te worden aangebracht. Het product wordt aanbevolen voor:

- Het bevochtigen en smeren van droge of vermoeide ogen als gevolg van externe factoren zoals wind, rook, luchtvervuiling, stof, droge warmte, airconditioning, vlieguren of lang achter een computerscherm werken.
- Het smeren en bevochtigen van contactlenzen, zodat deze gemakkelijker kunnen worden ingezet en men onmiddellijk draagcomfort ondervindt.

Dankzij het ABAK®-doseersysteem, levert HYABAK druppels zonder bewaarmiddel. De vloeistof kan voor elk type contactlens worden gebruikt. Doordat de vloeistof geen bewaarmiddel bevat, is deze niet schadelijk voor de oogweefsels.

SPECIALE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- HYABAK niet gebruiken in geval van voorgeschiedenis van allergie aan één van de bestanddelen.
- Zorg dat u met de dop van de flacon het oog niet aanraakt.
- Niet inspuiten of inslikken.

In geval van beschadiging van de veiligheidsring mag u het product niet gebruiken.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.

WISSELWERKING:

Het volstaat 10 minuten te wachten tussen de toediening van twee oogproducten.

HOE HYABAK GEBRUIKEN:

DOSERING:

1 druppel in elk oog gedurende de dag, zo vaak als nodig is. Voor contactlenzendragers: 1 druppel op elke lens bij het inzetten en uitnemen, zo vaak als nodig is.

MANIER EN PLAATS VAN TOEDIENINGSWIJZE:

IN DE OGEN DRUPPELEN.

STERILE[A] Voor een goed gebruik van het product moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen:

- was zorgvuldig uw handen alvorens de vloeistof aan te brengen,
- zorg dat de dop van de flacon niet in contact komt met het oog of de oogleden. Laat 1 druppel van het product in de onderste bindvlieszak vallen terwijl u het onderste ooglid lichtjes omhoog trekt en omhoog kijkt. De tijd vooraleer er met HYABAK één druppel verschijnt is langer dan die in vergelijking met een gewone flacon. Hersluit de flacon na gebruik. Voor het inzetten van contactlenzen: laat een druppel HYABAK in de holle kant van de lens vallen.

HOE VAAK EN WANNEER TOEDIENEN:

De instillaties over de dag verdelen, naar gelang de behoeften.

ONGEWENSTE EN HINDERLIJKE EFFECTEN (BIJWERKINGEN):

Zeldzame mogelijkheid van lichte oogirritaties.

BEWAARING VAN DE VLOEISTOF:

BEWAAR HET PRODUCT NIET LANGER DAN DE UITERSTE GEBRUIKSDATUM, DIE OP DE VERPAKKING STAAT VERMELD.

SPECIALE VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET BEWAREN:

Bewaar de vloeistof bij een temperatuur onder de 25°C. Bewaar een geopende flacon niet langer dan **8 weken**.

DATUM WAAROP DEZE BIJSLUITER VOOR HET LAATST IS HERZIEN: 04/2009.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing - Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του ενέχυτου

EL

Ενυδατικό και λιπαντικό διάλυμα για τα μάτια και τους φακούς επαφής.
Φιάλη ABAK® - Χωρίς συντηρητικά.

ΣΥΝΘΕΣΗ:
Υαλουρονικό νάτριο0,15 g.
Χλωριούχο νάτριο, τρoμεταμόλη, υδροχλωρικό οξύ, Ύδωρ για ενέχυμαέως τα 100 mL.

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:

Laboratoires Théa - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - ΓΑΛΛΙΑ

ΠΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ:

Το HYABAK περιέχει ένα διάλυμα που προορίζεται για χορήγηση στα μάτια ή στους φακούς επαφής. Συνιστάται:

- Για την ενυδάτωση και λίπανση των ματιών σε περίπτωση αίσθησης ξηρότητας ή οφθαλμικής κόπωσης προκαλούμενων από εξωτερικούς παράγοντες όπως ο άνεμος, ο καπνός, η μόλυνση, η σκόνη, οι ξηρές και θερμές συνθήκες, ο κλιματισμός, τα αεροπορικά ταξίδια, η παρατεταμένη εργασία σε οθόνη υπολογιστή.
- Για χρήστες φακών επαφής, επιτρέπει τη λίπανση και ενυδάτωση του φακού προκειμένου να διευκολύνει την εισαγωγή και την αφαίρεση και παρέχει άμεσο αίσθημα άνεσης κατά τη χρήση τη διάρκεια της ημέρας.

Χάρis στο σύστημα ABAK®, το HYABAK παρέχει σταγόνες διαλύματος χωρίς συντηρητικά. Συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε είδος φακών επαφής. Η απουσία συντηρητικών επιτρέπει επίσης την προστασία του οφθαλμικού ιστού.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Μην χρησιμοποιήσετε το HYABAK εάν έχετε ιστορικά αλλεργικών αντιδράσεων σε κάποιο από τα έκδοκά του.
- Αποφύγετε την επαφή του ματιού με το άκρο της φιάλης.
- Μην το κορηνείτε με ένεση, μην το καταπίνετε.

Se περίπτωση βλάβης του δακτυλίου ασφαλείας, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

ΑΛΛΗΛΕΠΑΡΑΣΕΙΣ:

Ένα ελάχιστο διάστημα 10 λεπτών πρέπει να μεσολαβεί μεταξύ της χορήγησης δυο διαφορετικών οφθαλμικών προϊόντων

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ:

1 σταγόνα σε κάθε μάτι κατά τη διάρκεια της ημέρας όσο συχνά χρειάζεται. Σε χρήστες φακών επαφής: μια σταγόνα σε κάθε φακό κατά την εισαγωγή και την αφαίρεσή τους και, επίσης, όσο συχνά χρειάζεται κατά τη διάρκεια της ημέρας.

ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΙ ΔΟΣΟΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ:

ΟΦΘΑΛΜΙΚΗ ΕΝΣΤΑΛΛΗ.

ΣΤΕΙΡΕΙΑ Ορισμένες προφυλάξεις είναι ουσιαστικές για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής χρήσης του προϊόντος:

- πλύνετε επιμελώς τα χέρια σας πριν τη χρήση,
- αποφύγετε την επαφή του ματιού ή του βλεφάρου με το άκρο της φιάλης. Ενσταλάξτε μια σταγόνα HYABAK στον σάκο του επιπεφυκότα, τραβώντας παράλληλα απαλά το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω και κοιτώντας προς τα πάνω. Ο χρόνος εμφάνισης της σταγόνας είναι μεγαλύτερος απ' ότι με μια συμβατική φιάλη. Κλείνετε τη φιάλη μετά από κάθε χρήση. Όταν βάζετε τους φακούς επαφής: ενσταλάξτε μια σταγόνα HYABAK στο κούλωμα του φακού.

ΣΥΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ:

Ενσταλάξτε τις σταγόνες σε τακτά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας, όσο συχνά χρειάζεται.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΚΑΙ ΔΥΣΑΡΕΣΤΕΣ ΠΑΡΕΝΓΕΡΓΕΙΣ (ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ):

Σπάνια πιθανότητα ήπιου οφθαλμικού ερεθισμού.

ΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΕΥΚΡΙΝΟΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ.

ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΥΛΑΞΗ:

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25° C. Μην κρατάτε φιάλη που έχει ανοιχθεί για περισσότερο από **8 εβδομάδες**.

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΣ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ ΦΥΛΛΟΥ: 04/2009.



0459

01-2004

23275402



23295901



PL Krople do oczu do nawilżania oczu i soczewek kontaktowych.
w butelce z systemem ABAK® z zakraplaczem. Nie zawiera środków konserwujących.

SKŁAD:
Hialuronian sodu 0,15 g.
Chlorek sodu, trometamol, kwas solny, woda do wstrzykiwań ad 100 mL.

WYTWÓRCA:
LABORATOIRES THEA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCJA

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:
Krople do oczu HYABAK są przeznaczone do stosowania do oczu i na soczewki kontaktowe. Preparat HYABAK jest przeznaczony do nawilżania oczu w przypadkach wystąpienia objawów suchego oka lub zmęczenia oczu spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wiatr, dym, zanieczyszczenia, pył, przebywanie w pomieszczeniach klimatyzowanych lub charakteryzujących się podwyższoną temperaturą i suchym powietrzem, podróżowanie samolotem, długotrwała praca przed monitorem komputerowym. Użytkownicy soczewek kontaktowych mogą stosować HYABAK do ich nawilżania, w celu łatwiejszego zakładania i zdejmowania soczewek, jak również nawilżania oka w czasie ich noszenia. System ABAK® zapewnia precyzyjne dawkowanie kropli bez środka konserwującego. Brak środka konserwującego zapewnia ochronę tkanek oka oraz umożliwia stosowanie preparatu HYABAK łącznie ze wszystkimi rodzajami soczewek kontaktowych.

OSTRZEŻENIA SPECJALNE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Preparatu HYABAK nie należy stosować, jeżeli stwierdzono nadwrażliwość na którykolwiek z jego składników.
- Nie dotykać końcówką zakraplacza powierzchni oka.
- Nie wstrzykiwać, nie przyjmować doustnie.
- Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy pierścień zabezpieczający zakrętkę nie jest naruszony. Nie stosować, jeśli pierścień jest naruszony.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

INTERAKCJE:

W przypadku stosowania kilku preparatów do oczu należy zachować przynajmniej 10 minut przerwy pomiędzy zakraplaniem kolejnych preparatów.

DAWKOWANIE:

1 kroplę preparatu należy wkraplać w regularnych odstępach do każdego oka tak często, jak to jest konieczne, w zależności od uciążliwości objawów. Użytkownicy soczewek kontaktowych mogą nanosić preparat na soczewkę podczas jej zakładania lub zdejmowania, jak również tak często jak to jest niezbędne w trakcie jej używania.

SPOSÓB PODAWANIA:

Preparat przeznaczony jest do użytku zewnętrznego - podanie do oczu.
Preparat HYABAK jest jałowy **STERILNY**. Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo i skuteczność działania preparatu, należy przed każdym zakraplaniem umyć starannie ręce, a podczas wkraplania nie dotykać końcówką zakraplacza powierzchni oka, powiek, rąk ani jakichkolwiek innych przedmiotów. Kropla na końcu zakraplacza pojawia się po ściśnięciu butelki nieco później niż w przypadku zwykłych kropli do oczu. Po użyciu należy starannie zamknąć opakowanie zakrętką. Preparat należy wkraplać do worka spojówkowego pod lekką odchyloną palcem dolną powiekę. W przypadku stosowania preparatu na zakładaną soczewkę kontaktową można go nanieść na wklęsłą część soczewki.

OBJAWY NIEPOŻĄDANE:

W RZADKICH PRZYPADKACH MOGĄ WYSTĄPIĆ ŁAGODNE OBJAWY PODRAŻNIENIA OKA.

PRZECHOWYWANIE:

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C. Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu. Po pierwszym otwarciu opakowania nie stosować produktu dłużej niż **8 tygodni**.
DATA OPRACOWANIA ULOTKI: 04/2009.

Hyabak

RO Solutie hidratanta si lubrifianta pentru ochi si lentile de contact.
Recipient ABAK® - Fara conservanti.

COMPOZITIE:
Hialuronat de sodiu 0,15 g.
Clorura de sodiu, trometamol, acid clorhidric, apa distilata pentru preparate injectabile pana la 100 mL.

NUMEELE SI ADRESA PRODUCATORULUI:
LABORATOIRES THEA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANTA

CAND TREBUIE UTILIZAT ACEST PRODUS:

HYABAK continue o solutie destinata administrarii in ochi sau pe lentilele de contact. Se recomanda utilizarea produsului:
- Pentru hidratarea si lubrifierea ochiului in cazul senzatiilor de uscaciune sau oboseala oculara indusa de factorii externi precum vant, fum, poluare, praf, caldura uscata, aer conditionat, modificarile de mediu in cursul calatoriilor, activitate prelungita in fata calculatorului.
- Pentru purtatorii de lentile de contact, pentru care produsul face posibila lubrifierea si hidratarea lentilelor, pentru a usura montarea si indepartarea acestora si ofera comfort imediat pe parcursul zilei.
Datorita sistemului ABAK®, HYABAK poate elibera solutia fara conservanti sub forma de picaturi. De aceea, poate fi folosit cu orice tip de lentile de contact. Absenta conservantilor permite de asemenea protejarea tesutului ocular.

ATTENTIONARI SPECIALE SI PRECAUTII DE UTILIZARE:

- Nu utilizati HYABAK daca aveti antecedente de reactii alergice la oricare dintre componentele produsului.
- Evitati contactul intre ochi si varful recipientului.
- Nu injectati, nu inghititi.

In cazul deteriorarii elementului de siguranta al flaconului, nu folositi produsul.

A NU SE PASTRA LA INDEMANA COPIILOR.

INTERACTIUNI:

Trebuie pastrat un interval de minim 10 minute intre aplicarea a doua produse oftalmologice diferite.

CUM SA UTILIZATI ACEST PRODUS:

DOZA:

O picatura in fiecare ochi de cate ori este necesar pe parcursul zilei. La purtatorii de lentile de contact: o picatura pe fiecare lentila in momentul montarii si in momentul indepartarii, de asemenea de cate ori este necesar pe parcursul zilei.

METODA SI CALEA DE ADMINISTRARE:

INSTILATI OCULARE.

STERILITATE Pentru mentinerea sterilitatii produsului se impun o serie de precautii:

- inaintea aplicarii, spalati-va bine mainile,
- evitati contactul intre ochi si pleoape si varful recipientului.Instilati o picatura de HYABAK in sacul conjunctival, in timp ce trageți ușor de partea inferioara a varfului recipientului si priviti in sus. Timpul de aparitie al picaturii este mai mare decat in cazul unui recipient traditional. Acoperiti recipientul dupa fiecare utilizare. Cand montati lentilele de contact: instilati o picatura de HYABAK in concavitatea lentilei.

FRECVENTA SI MOMENTUL CAND PRODUSUL TREBUIE ADMINISTRAT:

Instilati picaturile pe parcursul zilei la intervale regulate de timp, ori de cate ori este necesar.

EFFECTE SECUNDARE NEDORITE SI NEPLACUTE (EFFECTE ADVERSE):

Posibilitate rara de manifestare a iritatiilor oculare de intensitate medie.

PASTRAREA PRODUSULUI:

NU DEPASITI TERMENUL DE VALABILITATE INSCRIS VIZIBIL PE AMBALAJ.

PRECAUTII SPECIALE PENTRU PASTRARE:

A se pastra la temperaturi sub 25°C. Nu pastrati un flacon desfacut mai mult de **8 saptamani**.

DATA REVIZIURII PROSPECTULUI: 04/2009.



N1557SH10L02/0212

Przed zastosowaniem zapoznaj się ze sposobem użycia



Consultati manualul - Consultare le istruzioni per l'uso

IT Soluzione senza conservante per l'idratazione e la lubrificazione dell'occhio e delle lenti a contatto.
Flacone ABAK®.

COMPOSIZIONE:
Ialuronato di sodio 0,15 g.
Cloruro di sodio, trometamolo, acido cloridrico, acqua per preparazioni iniettabili q.b. 100 mL.

NOME E INDIRIZZO DEL FABBRICANTE:
LABORATOIRES THEA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCE

IN QUALI CASI SI UTILIZZA QUESTO DISPOSITIVO:

HYABAK contiene una soluzione destinata alla somministrazione sull'occhio o sulle lenti a contatto. L'uso del prodotto è consigliato:

- Per umidificare e lubrificare l'occhio in caso di secchezza o sensazione di affaticamento oculare provocate da fattori esterni quali vento, fumo, inquinamento, polvere, caldo secco, climatizzazione, viaggi in aereo, lavoro protratto al computer.
- Nei portatori di lenti a contatto, il prodotto consente di lubrificare e idratare la lente per facilitare la sua applicazione o rimozione e apportare una sensazione di comfort immediato durante la giornata.

HYABAK è contenuto nel pratico flacone erogatore ABAK® che dispensa delle gocce di soluzione priva di conservanti. La soluzione può essere utilizzata con qualunque tipo di lente a contatto e, grazie all'assenza di conservanti, assicura il massimo rispetto dei tessuti oculari.

SPECIALI AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO:

- Non utilizzare HYABAK in caso di precedenti reazioni allergiche ad uno dei suoi componenti.
- Evitare il contatto dell'occhio con il beccuccio del flacone.
- Non iniettare, non ingerire.

In caso di danneggiamento della chiusura di sicurezza, non utilizzare il prodotto.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

INTERAZIONI:

È consigliabile distanziare di 10 minuti la somministrazione di due prodotti oculari.

UTILIZZO DEL PRODOTTO:

POSOLOGIA:

Instillare una goccia in ogni occhio, ripetendo la somministrazione in base alle necessità nel corso della giornata. Portatori di lenti a contatto: instillare una goccia su ogni lente al momento dell'applicazione o della rimozione, ripetendo la somministrazione in base alle necessità nel corso della giornata.

MODALITÀ E VIA DI SOMMINISTRAZIONE:

PER INSTILLAZIONE OCULARE.

STERILITÀ Per una corretta utilizzazione del prodotto, è necessario adottare alcune semplici precauzioni:

- lavare accuratamente le mani prima di procedere all'applicazione,
- evitare il contatto dell'occhio o delle palpebre con il beccuccio del flacone. Instillare una goccia di soluzione nel sacco congiuntivale inferiore, distendendo leggermente verso il basso la palpebra inferiore e guardando contemporaneamente verso l'alto. Il tempo d'apparizione di una goccia è più lungo che con un flacone classico. Richiudere il flacone dopo utilizzo. Applicazione di lenti a contatto: instillare una goccia di HYABAK nella concavità della lente.

FREQUENZA DI SOMMINISTRAZIONE DEL PRODOTTO:

Distribuire le instillazioni in base alle necessità nel corso della giornata.

EFFETTI COLLATERALI O INDESIDERATI:

Rara insorgenza di lievi irritazioni oculari.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO:

NON UTILIZZARE IL PRODOTTO DOPO LA DATA DI SCADENZA RIPORTATA SULLA CONFEZIONE.

SPECIALI PRECAUZIONI PER LA CONSERVAZIONE:

Conservare a temperature inferiori a 25°C. Non conservare il flacone aperto per più di **8 settimane**.

DATA DI REVISIONE DEL FOGLIETTO ILLUSTRATIVO: 04/2009.

CE 0459
01-2004

23275402



23295901